

HAY HÚT THUỐC ĐIỀU HIỆU JOB

Đông Pháp Thời Báo

MỖI TUẦN LẺ XUẤT BẢN BA KỶ : THỨ BA, THỨ NĂM VÀ THỨ BẢY

Directeur dérant NGUYỄN-KIM-DINH... Dépôt légal N° 9801

AU-HOC HAN-HOC

Kỳ báo trước đây, Bản-báo đã đăng bài luận-thuyết của ông Bach-hac... Về thời Bản-báo phải chờ coi dự luật đối với bài ấy ra thế nào rồi sẽ đăng lại cùng ông Bach-hac.

Không biết ông Bach-hac đã có hiểu rằng muốn biết một từ học-văn nào, thì cần phải biết văn tự ấy là một từ gì tiếng. Song văn tự lại chưa phải là học-văn. Điều ấy tưởng ai cũng đều biết.

Thế là trái hẳn với cái mục đích của Bản-báo mà là làm lợi cho các sĩ Việt-nam nhiều lắm vậy. Vì các lẽ ấy, nên chỉ hôm nay mới có và viết hai này, chẳng phải là để làm đáp lại cùng ông Bach-hac mà chính là để giải nghĩa cùng chú thích.

Vậy nên rõ ràng chẳng hững hờ, là chẳng phải chỉ muốn cho người Nam chúng tôi học lấy ít chữ mếp đàng viết chữ quốc-ngữ hay là để mà nói khạo trong mấy khi đàm thoại mà chính là muốn cho chúng ta có thể nắm giữ lấy cái tinh thần của một dân tộc.

Nhưng cũng chẳng là gì. Thường thấy gần, ít thấy xa là cái bệnh chung của phần nhiều người «so-học», chờ chng chẳng riêng gì một mình ông Bach-hac!

Muốn bàn ra mà so sánh Au-hoc cùng Hán-hoc thì phải viết quá dài mà tưởng cũng vô ích. Vì lý hai rất khác hẳn với nhau quá so sánh thì cũng cực kỳ vô lý. Chi theo điều thiên cảm mà bập rình; một từ học-văn ta đi sẵn có, lột mấy ngàn năm, nay mà vức bỏ đi, thì quá uổng.

Song muốn biết có bản-sắc không, thì chỉ cần nắm lấy rằng hiện tại này những nhà hát-học Âu-Tây ai cũng chịu công nhận rằng về phía tinh thần thì người Á-châu vẫn có phần siêu việt hơn người Âu, Mỹ nhiều.

Duy chỉ còn phải dùng phương pháp gì mà làm cho có thành hiệu thì thật khó. Anh em chúng tôi lấy đường tư tưởng chung nhau, để được phương sách gì hay, thì dần dần sẽ đăng ngay vào báo.

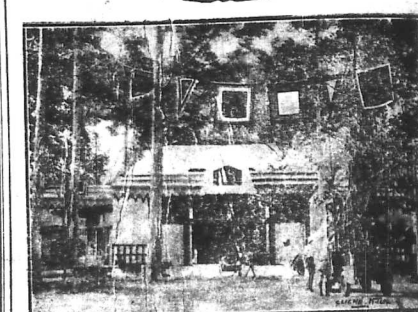
THE NÀO GỌI LÀ HÁN-HOC? Học chữ là học một ít danh từ Tàu để làm tài liệu mà viết quốc-văn là đủ.

BINH CHÁNH Đoàn-thiên-thuyết Giải đáp cho các bài đến công sập lộn lộn loan. Xin lưu ý.

Cuộc đua xe máy Đ .P. T. B.

Và hãng rượu Cognac CON NGỰA (Jules Robin) Số người biên vào dự cuộc đua xe máy của Bản-báo nay cũng đã khá đông, 58 người. Song xin còn ai muốn đưa nứa thì mau mau gửi đến cho bản-báo. Định đến ngày 25 Decembre tới đây thì sẽ không nhận nữa.

HỘI CHỢ SAIGON NĂM NAY



Chiều nay thì có quan Toàn-quyền Monguillot đến mở hội chợ phiên Saigon. Qua đến ngày chầu như 18 Decembre thì công chúng sẽ đăng vào xem.

Gia tiên về của 3 cá. Chung tôi tưởng giá tiền đồ thị quá đắt. Hội chợ Hanói, lúc mới khai thì về của không tiền. Đến đến sau thì chi đắt có xu là cùng.

ĐỀ CHIÊU 18 Decembre thi có ban hát Đức-hoàng-Hội vào hát tại rạp hát của chợ phiên. Nghe nói hát rất tuyệt Hoàng-kim-huyền và có mấy cô con gái nam và Tây đến mà hát rất hay.

Buôn trồng dưa biển chiêu hôm...



Cảnh hoàng-hôn từ-từ hiện ra trên một biển, vầng kim-ô đã lách lách non dứt, bóng từ chiếu của ròn dấm tí vàng trên làn sương bạc. Một người đàn-bàn bước về cùn phẫn, mặt đầy nghiêm nghị.

CHỢ PHIÊN

CUỘC ĐỜI CŨNG GIỐNG NHƯ MỘT HỘI CHỢ PHIÊN Ở một hội chợ phiên, người thì tới để đùa vui, người thì để mua bán, người thì lại chỉ để coi người chơi mà thôi.

Bay từ Paris qua Hanói

Vừa rồi bản-báo đã có đăng tin quan năm Antoinet sắp sửa bay từ Paris thẳng qua Hanói. Nay mới có tin rằng số là quan năm Antoinet đã định khởi hành từ Paris bằng thủ hạ, song vì thấy trời xấu nên hoãn lại đến sáng thứ năm mới rời đi.

SỐ BẢO NÀY CÓ PHỤ TRƯỞNG VÀM CHUÔNG... 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

NÊN CHỦ Ý

kiểu xe mới BERLIET chỉ có mua tại hàng

GARAGES INDOCHINOIS

số 1, đường Lefevre, SAIGON có mà thôi

QUAN TOÀN-QUYỀN VARENNE

yeu cầu đáng từ bản Richard vào quan-báo

Quan Toàn-quyền Varenne có nói với viên phòng-sự của báo Paris-Midi rằng người sẽ yêu-cầu đăng tin...

Quan toàn-quyền Varenne lại nói kỷ rằng ngài ở thuộc-dịa lần này, bây giờ trở về Pháp có một sự vui...

Cứu lụt Thanh-hóa

Bản-báo mới tiếp được một cái mandat 2 đồng của ông Nguyễn-Vân-Tôn...

Tiền đây chúng tôi xin nhắc lại rằng đồng-bào ai hảo-tâm gửi tiền cứu lụt thì cứ gửi ngay đến bản-báo...

SỐ TIỀN NGƯỜI GIÚP CHO DAN THANH-HOÀ

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes MM. Vũ-tiến-Tuân 1\$50, Bùi-dinh-Khánh 1\$0, etc.

Nước Tàu

đôi với vấn-đề nha-phiên

Ở bên Tàu tầm nhất nghề buôn thuốc phiện, nếu người nào trái luật đó thì bị phạt rất nặng...

Một người buôn bán chiêu khách đáng bực

Ở Paris có một người nhà giàu buôn bán những hàng thêu kim-ngân...

Có một chàng thiếu niên nghe người thuật chuyện như vậy thì (parier) rằng chàng ta có cách làm cho người chủ nhà nổi « đóa » đồng...

Lúc tới tiệm chàng thiếu-niên cã trước đó hỏi mua hàng. Người chủ tiệm đem thảo ra cho chàng ta coi...

Người chủ tiệm cũng cứ tự-nghĩ, không đời nào, kéo học tử ra, lấy một cút bạc từ (40 xu) đặt lên trên mi cây hàng...

Thấy vậy chàng thiếu-niên ngạc-nhiên, liền ngoảnh lại người chủ cã với mình nói: « Thôi, thế này là tôi phải thua anh ».

LỜI PHÉP. — Người nhà buôn An-nam ta đây, nghe câu chuyện này, không biết tự nghĩ có theo không nữa ?

Ái là người đóng bả

Trung-Kỳ ta ở trong Nam

Hỡi « Trung-Kỳ ái hử » ta thành lập đã 6 tháng nay, các chương trình số sách và công việc hội này đang được hoàn tất...

Mời rồi đây, bản tri-sự chúng tôi có nhóm lại bản tình-rằng: Anh em Trung-kỳ ta vào Nam, cốt làm làm sao cho buổi gặp liên lạc...

Ở Ai muốn xem chương trình details hội và thể thức đơn xin vào hội xin viết thư ngay cho bản hội Trung-kỳ ái-hử số nhà 131 đường Marechal Foch (Đakao) Saigon.

THI-TRƯỜNG TIÊU-TỨC

GIÁ BẠC Ngày 16 decembre 1927 127.00

Table with 2 columns: Item and Price. Includes Vinsbons 5 44, Baizau 5 88, Baclieu 6 40, etc.

GIÁ GẠO (tê 100 kilos) Gao số 1 98 47, Gao số 2 8 48, Gao số 3 7 74

TIN TAU

Tàu lữ Ớ PHÁP SANG Ang-ris, 28-12, Commissaire P. Lecocq 21-12

Ớ BẮC VÔ L'Artigan, 11-1, G. G. Merlin, 18-12, Compiègne, 28-12

Ớ NHỰT VÀ TRUNG-QUỐC LAI Paul Leat, 23-14, André Lebon, 16-1

Tàu chợ SANG PHÁP Paul Leat, 27-12, André Lebon, 10-1

SANG SINGAPOR G. G. Roume, 18-12

Muôn bán

Một cái xe mua thiết tốt và hai con ngựa, ai muốn mua do nơi M. Hovan Hôn...

CÓ 1880 MỘT Đĩa VICTOR

Đĩa này là (Xang xe, Hai Thương, Hai Ha, Long sông, Long sông, Van giá và Tiều khúc v.v. Ông ai, Ông xuân, Ông cổ hát hay (Kiểu máy Đam-Tiên của thầy Nguyễn-vân-Sang, ca và nhiều thứ khác)

Chúng ta nên khuyến rũ anh em vào hội, được đóng số hội-viên, nhiều tay về nên kêu, thì hội « Trung-kỳ ái hử » chúng ta sau này mới có thể vững bền cơ-sở được.

Hỡi anh em đồng-bào Trung-Kỳ ta: Anh em đã vào Nam, tức là xa chốn quê-hương, không gần gũi bạn người xứ sở làm ruộng rã, làm than thịch...

Mấy lời tâm phúc, kính tỏ cùng anh em. Thay mặt cho bản tri-sự hội. Cố-vấn viên: LÊ-CƯƠNG-PHUNG.

P. DANONVILLE CONFITURES pur fruit et sucre. Includes image of a woman holding a jar and text: Agents exclusifs: LUCIEN BERTHET & C° 68, Boulevard Charner. — SAIGON

TIỆM GIẤY BẮC Phong - Tái BOTTIER Tonkin, 43 rue des Pipes Honai

MAC MAHON OFFICE MGA - BÀN - TRÉ-MUON QUẢN-LY, VƯỜN-TRAI, NHÀ HƯNG ĐẤT CÁT BƯNG NGƯNG BỐ THƯ...

ROGER DELATOUR Docteur en Droit Ancien Conseiller Rétrosaire 14 Cour des Comptes...

Muôn bán Một cái xe hơi Holland Pilsin số 154 650, máy mới ra la lét. Con tời. Cơ đồ phụ tùng đủ hết. Giá 15.000 trở lại.

HÌNH BAN-THỜ ĐAO CAO-ĐÀI Kinh trình chư vị-rõ ràng bản-hiệu mới họa được bức hình Ban-thờ chúa Cao-đài ở TÂY-NINH để hiển chư qui vị Trưng ở ban-thờ lại gia.

Muôn bán Một cái nhà ngủ 15 cái phòng, ở đường Amiral Courbet số 55-57-59. Ai muốn mua xin đến đó mà thương nghị.

Xe máy hơi hiệu ALCYON Chạy một cỡ hai mã lực - 2 cặp giá 220 \$ Kieu du lịch - 3 mã lực - 2 cặp - 340 Kieu du lịch thượng đẳng - 4 cặp - 580 Bán tại hãng L. Caffort Saigon-Namvian

HẦY HÚT THUỐC CA-LOP

Saigon - Imp. Commerciale, C. Ardin, rue Cathala. Le Directeur-Gérant: Nguyễn-Vân-Đinh.

ĐOÀN-THIỆN TIỂU-THUYẾT

GÁI DẦU CỎ GÁI LĂN LĂN

Tô-Lan là một người danh-kỹ ở miền Cửu-Giang nước Trung-huê. Đã có tài đờn giỏi hát hay; lại có sắc...

trước khi tôi nói đoạn ấy, tôi hẳn xin hết thủy các ngài cùng tôi uống...

RẤT HỮU DỤNG RẤT CẦN ÍCH

CA-NÓT HƠI :- CHE THUYỀN CỎ MÂY

Cho các vị đờn đàn các, vị nông gia, máy nước lạnh chờ chuyên. Chúng tôi có truê nghỉ chể ra đờn một kiểu rất tiến dụng cho các ngài.

Salon Nautique Món hải 160, đường Paul Blanchy Saigon (TânĐĩnh) Image of a boat.

Thức điếu hiệu con vịt CIGARETTES CANARD Lucent BERTHET & Co SAIGON Image of a duck and cigarette pack.

J. B. LOUVET CUỘC ĐUA VÔ ĐỊCH NAM-KỶ 100 NGÀN THƯỚC Hàng "AU SPORTIF FRANÇAIS" 135, Rue d'Espagne, 135 - SAIGON

Phân thưởng riêng Thợ chụp hình Người mới chụp hình Nếu muốn có kiến học hình, giấy...

Một đêm kia, trên trời thì trăng trong gió mát, trên nhà nằng thì bóng đèn sáng chóiang, khói trầm thơm nức, hồng hoa lảu với bóng người, mà khách mua cười chưa có ai đến.

Trong tiệc đêm hôm ấy đến số người dự-tiệc cong đờn một trăm người, đều là người có tinh với nằng cả.

活伯杜 Do Dat loat Tokin - 48 Rue-Jules Ferry - Hanoi Hết cấp Saigon, năm nhất tại Hanoi (Bắc-kỳ), coi rất đẹp.

TIỆM TANG-KHANH-LONG Tại SAIGON Đường Bonnard, số 84, (nhà sơn màu đỏ) Các thứ hàng bán tay mới lại thiết nhiều, xin kể sơ 11 thứ: Áo mầu bage Saten và Crabadine Caoutchouc.

Ao Caoutchouc bạn mua và Gabardine bạn lạnh Bảng giá các loại áo quần.

La Rizerie Moderne 159, Boulevard de la Somme, Saigon Hình ảnh máy dệt.

Dù mười kèo! Muốn mua dù mười kèo, cần trắng, lớp bằng vải batiste trắng có broché và kè-ren xin mời lui hựu: NGUYỄN-VAN-TRẦN 94-96, Bd. Bonnard SAIGON

PHÁP QUỐC ĐẠI DỤC PHÒNG

DU CUỘC

HỘI CHO PHIÊN SAIGON

GIANG HÀNG SỐ 1 VÀ 36

GẮN BỀN GIÀY XE HƠI (AUTO) VÀ MỸ NGHỆ BỒN XỨ



MỚI CÓ LA
Phông mới mốt, màu sắc, hơn các phông khác, có hàng mấy chục lít phông mới, phông đến có cả từ, buồng tắm, máy nước chày luôn luôn trong phòng, làm theo kiểu bên Tây, có thư cụ sách về uống, giặt, rửa, may mặc, nệm cao cấp.

TỪ 3\$ 50, 3\$ 80 TỚI 4\$ 00.

CƠ NAM CHÚC, CAI PHONG
Có chỗ để xe hơi cho tự khách

Góc đường Boulevard Bonnard và Hippoly tại với đường Sabourain

GRAND HOTEL DE L'OUEST
ĐẠI PHONG CẢNH KHÁCH LẠU
NGUYỄN - PHONG - CẢNH Propriétaire.
GIẤY THIỆP SỐ 1: 437
Kính mời quý khách đến nghỉ chơi cho biết!

XE HƠI

hiệu **DELAUNAY BELLEVILLE**

11 MÃ-LỰC

GIÁ MỚI HẠ GIẢ

Kiểu Du-lich 6-7 chỗ ngồi 3.400 \$ 00

có tại **Garage Jean COMTE**
34, Boulevard Norodom - SAIGON

VAN-HÒA

CHOLON - 38, Rue de Cocong, 38 - CHOLON

Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-Sanh ở cầu Bà Mینگ Cholon ở bên phía tay phải

Tiệm VAN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục-địa ai cũng địa nghĩa danh, địa nhận và của bôn hiệu nhuộm cách khéo, tốt và chắc vô cùng.

Nguyên vì năm 1912 Bôn hiệu này được đăng một người thợ nhuộm nghề bắt tay tại Chi rô cách nhuộm vải cho Bôn hiệu này. Phải trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ công làm mới được. Với của hiệu VAN-HÒA cách nhuộm không giống, màu sắc và kín chất màu. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dấu chấm, nhưng hiệu VAN-HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đẹp, dục có vải nhuộm thì không có vết chấm nào cả. Việc chế nước thuốc không phải là dễ mà là công phu, phải làm mới được. Thuốc nhuộm cũng không phải là dễ mà là công phu, phải làm mới được. Thuốc nhuộm cũng không phải là dễ mà là công phu, phải làm mới được.



PHẢI BỔ. Bởi thế cho nên vải của hiệu VAN HÒA dùng để giặt cho vải vào của tốt như thường, không bị rách, phai màu hay là mục. Máy nhuộm này vì xa gần ai cũng ưa dùng và của Bôn hiệu này có kế gian nhưn duy lợi độ bền nhất trước. Bôn hiệu làm ra nhiều thứ vải khác loại mà thế lợi.

Vải của hiệu VAN-HÒA có cả thấy là 8 hiệu nhưng có thể có 3 con cá 3 màu, tức con cá 2 màu, thứ một con cá xanh và thứ Van xuân Long xe lửa, 4 thứ này ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay. Máy hiệu kia tuy mới sau đây chờ sự tiến bộ cũng bằng máy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thể. Vì vậy chờ qui khách có mua vải xin cũng nghĩ lại sự này. Phạm như mon hang, bôn motif mà có màu sắc hơn một chút thì cũng có thể tốt nhất, nên chỉ dầu vải của Bôn hiệu bôn mà có màu hơn năm ba sự tương qui khách cũng không nên có là mặc. Thiết thì có màu hơn một chút nhưng xét kỹ thì sẽ hơn nhiều vì vải của hiệu VAN-HÒA sai dả hiệu, lâu rách mà lại không phải mua là khác.



Qui khách mua vải của Bôn hiệu xin coi che kỹ trong mỗi gói có nhãn hiệu và chỉ hình thức cho nhau thì mới thật là mọt gói gao.

Qui khách có đi đến Cholon xin mới đến viếng thăm mà mua thì chắc hơn. Bôn hiệu rất vì lòng trời trước qui khách Nguyễn - Văn - Phong của Bôn hiệu xin coi viết thư này cho Bôn hiệu thì Bôn hiệu cũng sẵn lòng gửi đi với hàng theo ý chữ qui khách muốn.

Mấy hàng vải của Bôn hiệu có ở các chợ tại sau đây:

- 1- 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
- 2- 3 con cá Kim-Ngư 1 màu.
- 3- 1 con cá Kim-Ngư xanh.
- 4- Van-Hoa con cá trắng.
- 5- Van-xuân Long xe lửa.
- 6- Van-Hoa Phi-thôn.
- 7- Van-xuân Long hình bươm-bướm.
- 8- Van-Hoa con ngựa.
- 9- Van-Hoa con ngựa.

VAN-HÒA
CHỦ-NHỮNG-KHÁCH-ĐIỀU.

Pathé-Baby

- Máy hát bóng kiểu "EFF" có hai mức kiếng mới để hát films 10 thước và 20 thước
 - 10 — 2 30
 - 32 — 250 — 54 \$ 0
 - 50 — 54 \$ 50
- Máy hát bóng kiểu "SCOLAIRE" có một mức chạy khời cùn loa đèn điện 90 00
- Magneto quay tay để găng vào máy hát bóng trong máy cho dùng có đèn điện cũng là máy nơi xa thành thị 58 00
- Films 10 thước 1 \$ 50 | 1 mốt thước cho xa hơn
 - 20 — 2 30
- Một mức films có hình sẽ gởi cho khi nào có gởi theo \$ 50, tiền ấy sẽ hoàn lại cho trong khi nào mua đủ trên 20 \$ 00.



PATHÉ-ORIENT

N° 10 Bd. Charner - SAIGON
Một mình làm Đuối cho cả Đông-Đương

TÌNH LÀ GIẤY OAN

TIỂU THUYẾT PHÁP
Dịch giả: Ngọc-Diên-Long
(Tiếp theo)

Lúc ấy đã khuya, nên một nhà đèn đi ngủ.

Đứa sau, lời mời một giờ, chủ người Ban-Ganh mới đưa khăm tới, bước vào nói với ông Bót-co-Thanh - Ông Bót-co-Thanh đến thăm ông.

Ông Bót-co-Thanh đưa ông Bót-co-Thanh khi ông thấy mặt của ông Bót-co-Thanh, hai cha con ôm nhau khóc òn òn. Ông Bót-co-Thanh nhìn con rồi nói:

- Tôi nghĩ giờ con quá:
- Ông Bót-co-Thanh thưa:
- Con không hiểu lời sao từ khi con bị giassa, cha không đến thăm con. Hay là cha nghĩ cho con có phạm tội kỷ tiết.

- Không. Con chó nói như vậy, khi mẹ còn đánh dầy thép của An-Tôn nói con bị bắt, cha đã chắc rằng con vô tội, coi bị người của gia. Cha ở Ba-ri là vì cha nghĩ nên cha ở đó cha tình việc con thiếu tiền hơn.
- Ông Bót-co-Thanh thưa các việc của mình với bà Gò-di-Tơ cho cha nghe, rồi nói:

 - Thưa cha, khi con mới bị bắt, ý của mẹ tôi thiệt, tôi sợ con nghĩ bà Gò-di-Tơ cho thương con, là nato thấy con bị giam mà danh làm cho đặng.
 - Lũ của con bằng trời ngày nay con bị đầy, ấy là trời phạt con đó.
 - Thưa cha, con có tội chi đâu?
 - Lũ, vợ người ấy là một tội rất nặng. Và lúc cha có nghe nói rằng đặng con gái của nhà bà Gò-di-Tơ, ấy là con của ông Bà Gò-di-Tơ hay chuyện này và đặng nhờ ấy có đến chi, tội nơi con cha.
 - Thưa cha, vợ con có vào đây, biểu con trốn và nó cũng theo con, song con nghĩ con không nên làm

- như vậy, vì nếu con trốn đi thì thiên hạ nói rằng con có phạm tội. Bởi con muốn tránh tiếng xấu cho nhà mình nên phải ở đây mà chờ ngày tòa xử mà đời này.
- Con không trốn ấy là phải làm. Con không sợ, con chờ lo sự. Quan Trang-sư Phô-Ga và Ba-ri đang hỏi lòng tìm kiếm nên có lẽ trước sau cũng kiếm được đủ bằng có mà hai tội bà Gò-di-Tơ.
- Ông nói vừa rồi, chủ ngục Ban-Ganh ở ngoài bước vô thưa:
- Có hai quan Trang-sư đến.
- Ông than ông Bót-co-Thanh nói với con:

 - Vậy, cha sẽ đi con mới chuyên với hai quan Trang-sư, bừa khác cha sẽ trốn vô.
 - Ông nói rồi lui ra.
 - Khi đi gần tới khăm, ông Mac-Ghi nói với ông Phô-Ga:
 - Hôm trước, ông Bót-co-Thanh thuật chuyện của ông và bà Gò-di-Tơ, tôi có nói với ông rằng ông đặt đầu. Nay tôi nghe con Thán-an-Mỹ và

- ông nói, tôi chắc mười phần rằng ông Bót-co-Thanh vô tội.
- Đến khi vô khăm, gặp ông Bót-co-Thanh, ông Mac-Ghi nói:

 - Tôi xin lỗi anh. Hôm nọ, bởi tôi tưởng bà Gò-di-Tơ là người nhờn đức nên không tin lời anh. Nay tôi biết rằng anh bị người của gian. Thời gian đừng phiên tới.
 - Quan Trang-sư nghe quan Trang-sư nói như vậy mừng lắm trả lời rằng:

 - Nếu anh nói tôi vô tội thì cả xử này cũng cho tôi vô tội, vậy tôi chắc tôi khỏi bị hại rồi.
 - Quan Trang-sư Phô-Ga thuật cho ông Bót-co-Thanh các việc mình đã làm tại Ba-ri.
 - Nơi con Sở-vơ-tê, từ khi ông Bót-co-Thanh bị giam, người thì kẻ đầu, kẻ thì kẻ tai, tác nơi to, khi nói nhỏ, lại cũng cho rằng ông Bót-co-Thanh là kẻ sai lầm đáng dạy dang giết.
 - Khi họ hay có Thán-an-Mỹ có vào khăm mà thăm ông Bót-co-Thanh họ trẻ họ hùng và nói rằng:

- Vợ chồng chưa cưới, lại đầu lai vào khăm mà thăm: Có Thán-an-Mỹ thật là đười đười; còn ông An-đô-Mê sao lại để cho cháu mình làm những điều mất danh tiết đi vậy?
- Xóm ấy có tờ báo nói «Vô-ti-Bao ngày nọ xuất bản cũng có nói chuyện ông Bót-co-Thanh? Trong tờ báo ấy có mấy bài này:

 - « Ông Bót-co-Thanh bị giam ngày càng nặng. Máy chó ông bị bắt đến mấy cũng chưa lãnh. Và lại lúc này trời nóng nực lắm, ông chịu không nổi. Quan Bót-co-Thanh ở trong phòng ông Bót-co-Thanh?
 - Hoa đến có một người con gái nhỏ cũng đẹp từ khi ông bị giam rất nhon dốt nhà, đến nay cũng chưa lãnh.
 - Bà Gò-di-Tơ, phần thì lo cho chồng, phần thì lo cho con, nên không dám rời ra khỏi nhà.
 - Bà thật đáng mà người kinh phục.
 - « Ta có đến nhà thương đặng. Bà nhất có nói với ai rằng tên Cò-Lơ trước sau vậy? Hôm nọ thấy quan

- dốt nhà người, bán người, nó khai với quan Thán-an rồi, nó lại ngồi ngày như người chết. Nó ở nhà thương không phải hại chi, đời vậy nó đặng đi chơi thông thít.
- « Quan Thán-an Da-vô-Linh trong khăm lúc này có bình. Ấy cũng bởi ông là kẻ hết sức. Ở với ông Bót-co-Thanh. Chắc quan Thán-an phải đi bằng giờ thì bình mới hết đặng?
- « Ông Bót-co-Thanh cũng tự nhiên gói như thường. Ông có tiếp hai quan Trang-sư đến. Ông trong khăm. Bà người chuyên văn với nhà làm làm.
- « Ta mới hay rằng bà thật ông Bót-co-Thanh và quan Trang-sư Phô-Ga đi xe về Ba-ri. Vụ ông Bót-co-Thanh chẳng bao lâu xử.
- Ngày đó, lời mời giờ rưỡi, ông An-đô-Mê về thăm thầy Se-nô-Bô-Đi đi xe đến nhà giấy xe lửa. Ông An-đô-Mê có dâng giấy thép của quan Trang-sư Phô-Ga nên đi được.

(Sưu tập tiếp theo)

Magasin de Soieries AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS NAM-XUAN 59, Bd CHARNER, 59 -- SAIGON

HÀNG J. CAIRNS Ancien Directeur de la M^{re} Douglas Grant Ltd. SAIGON

Mairie de Saigon Avis d'adjudication Lieu, date et heures des adjudications: salle des délibérations de l'Hôtel de Ville, le 5 Janvier 1928, à 8 heures.

12 Fourniture de 11.000 mètres cubes de terre de remblai, nécessaires aux services Techniques de la Ville pendant l'année 1928.

KINH TRINH ĐỒNG BẢO RỘ Qui ngại có cần dùng in sách, Cao bích, đơn hàng, thợ...

Một lò nhà máy xay lúa rất tiện Sira đôi nhiều, gao ít nám Máy xay lúa có cần chúng và sira đôi nám.

J. BRUNEL 45, Rue Mayer, Saigon Gần bên đất thành tại 6 Dakao NGUYỄN-VĂN-CHỨC 38, rue Amirat Courbet, 38 -- Saigon

Thiệt nghiệp Xương F. N. A. 142-144, Rue Pellierin, Saigon Bỏ hẳn chuyên việc từ bỏ máy móc...

Nhà Hàng St. Antoine 108, đường Catnat Nếu quý ông qui bà đến dùng Jambois-Sandwiches cùng Framages...

Xe máy đẹp, đèn Succès SANG HƠN CÁC BIỆT ĐỆ KHÁC



Hội chợ phiên Saigon Kinh cũng qui ông qui bà lưc chầu chư quân-tử rồ: Bỏ-hiểu...

Bán đồ nội hóa Lớn, gao là một môn cần thiết, mà khách không mua của nó, thì đi đâu mua.

CÁI TRÚ BẠN Dù phũ tung xe máy, mà máy mới xe kéo và ném xe hơi.

NGUYỄN-VĂN-TRẦN SAIGON Chêc Qui ông và Qui bà còn nhớ hiệu Nguyễn-Văn-Trần là hiệu có lập 1 cảnh Huế-Vien trong cuộc Kermesse vừa rồi...

TRƯỞNG NGUYỄN-VĂN-MÙI 10, rue Martin des Pallières, 10 SAIGON

Gánh hát «Tân-Thinh» TRỞ VỀ SAIGON Kinh thành quê ông, qui bà, đã trở nên gay bần hàn đi hát lúc-châu đên đên cũng...

TIỆM BÁN TRÀ TÀU Kinh cũng qui ông qui bà lưc chầu chư quân-tử rồ: Bỏ-hiểu lưu máy chuyên ròng nghề bán trà...

Grande Pharmacie de France 84-90, Rue d'Ormay -- SAIGON Siro Vermifuge Maubar

CHUYÊN DẠY KHOA: BỮA-TOÁN THƯƠNG-MẠI -- Thu xếp độ cách tính sổ sách nhà buôn kiêm cho làm sổ, dự cách khởi sự mới.

LỆ ĐỒI CHỜ Ơ Kinh có cũng chèo vài đờc-giã: Thì chỉ có họ, xin gửi theo hai cái có để cúng bô, hoặc chử ở chử, để đờc-bào...

TIỆM ĐÀM HÀNG BÁC PHÙNG-VĂN-XUÂN 15 và 17, rue Sabourain, Saigon



PHỤ TRƯỞNG VĂN-CHƯƠNG

Sự-nghiệp văn-chương

Người ta thường coi nói « sự-nghiệp văn chương » bốn chữ đó, tựa như có hai ý nghĩa: một là sự nghiệp văn-chương; hai là lấy văn-chương làm sự-nghiệp. Theo như ý nghĩa trước thời văn chương chỉ là một môn chơi, như chơi đàn chơi kiếm; mà sự nghiệp của người đại-trưởng-phu, chân nam-tử, không ở văn chương. Theo như ý nghĩa sau thời sự-nghiệp của các người học-giã văn-nhan toàn lại văn - chương, ngoài văn-chương không có sự - nghiệp. Hai ý nghĩa như thế, các bạn hãy van chúng ta nên nghĩ sao?

Nghe ở người xưa có câu rằng: « Lập thân thì lập lập văn chương » nghĩ như vậy làm người nam-nhĩ ở thế-gian, mà đến lấy văn-chương làm sự-nghiệp, thời cái cách lập thân, thực rất nhỏ con vậy. Tôi từ khi theo về nghề quốc-van, kể có gần tới mười lăm năm, lên bằng tướng quân, vào trong ra đục-phong trên chẳng quan, phi nhĩ mục ai, thực cũng mong tựa văn-chương để hoặc có ít nhiều sự-nghiệp. Mới đây, tôi ở Hanoi vào Nam, tham Thuận-An, qua Bà-nước, trải Hoàng-sơn Hải-vân, một lần trong bộ, hai lần đương thủy, càng thấy giang-sơn là to, càng nỡ biết văn-chương là rất nhỏ, mà bao nhiêu cái tư-tưởng muốn lấy văn-chương làm sự-nghiệp, thì biến như bọt bèo mất. Văn-chương mà nếu không được như các bạn Lư-Thoa, Lương-Khai-Siêu thì sự-nghiệp có đáng giá là mấy? văn-chương mà nếu được như các

Tập - thú

Nhơn-linh thế - cổ, dĩ - trường kỳ-văn, ở những văn-đề lo, thường không thể bằng những câu truyền nói. Nghi vậy, tôi cũng ông Ngô-tát-Tổ, chúng tôi tìm kiếm ở trong sự đọc sách, gồm kỹ thuật những sự kiến bản, để công hiến đồng-nghĩa ít nhiều câu lý-thú, trường cũng là một phần nên có trong văn-chương. Ngòi nào có câu truyền lý lý - thú mà gợi cho chúng tôi sản lòng hoan-nghĩn làm.

NGUYỄN-KHẮC-HIỆU

Đời Xuân-thu ở Tàu, nước Trịnh có loạn, mấy ông quan khinh trọng ở Túc-Sân, Túc-Tây đều có bộ bị giặc giết, dâng giặc về sau khi dẹp yên, còn mấy đứa chạy sang nước Tống. Người nước Trịnh vì hai ông Túc-Sân, Túc-Tây, đưa đi để sang Tống, để xin bắt họ giặc. Trong đó lễ có hai viên nhạc sư, là người mà có làm về việc hát, một viên tên là Tuệ. Khi sang đến Tống, qua sân triều, mà (Tuệ) vật quần đình tiều-tiền ra đó.

Kể giã báo rằng: — Sân triều đây! — Sân triều đây! — Sân triều, sao lại không có người? — Tất là không có người! Nếu còn có người thời sao lại không vì mấy ông trưởng nước Trịnh, mà cần lấy thăng Mã! Tất là không có người mới thế!

NGUYỄN-KHẮC-HIỆU

Đời nhà Lê, Nguyễn-Thị-Mô, người ở huyện Đông-Ngân làng Phú-Chiến (nay về tỉnh Bắc-Ninh), lúc ít tuổi vừa học-cơ văn nghệ, phải làm mình cho một nhà giàu ở Phụng-thiên. Nhà lý về sau có tội, gia-sản bị tịch-biên. Nàng Nguyễn thì cũng đui vào số tịch-biên (1) đó, phải vào làm con đòi trong cung.

NGUYỄN-KHẮC-HIỆU

Đời nhà Lê, Nguyễn-Thị-Mô, người ở huyện Đông-Ngân làng Phú-Chiến (nay về tỉnh Bắc-Ninh), lúc ít tuổi vừa học-cơ văn nghệ, phải làm mình cho một nhà giàu ở Phụng-thiên. Nhà lý về sau có tội, gia-sản bị tịch-biên. Nàng Nguyễn thì cũng đui vào số tịch-biên (1) đó, phải vào làm con đòi trong cung.

Đời nhà Lê, Nguyễn-Thị-Mô, người ở huyện Đông-Ngân làng Phú-Chiến (nay về tỉnh Bắc-Ninh), lúc ít tuổi vừa học-cơ văn nghệ, phải làm mình cho một nhà giàu ở Phụng-thiên. Nhà lý về sau có tội, gia-sản bị tịch-biên. Nàng Nguyễn thì cũng đui vào số tịch-biên (1) đó, phải vào làm con đòi trong cung.

NGUYỄN-KHẮC-HIỆU

Đời nhà Lê, Nguyễn-Thị-Mô, người ở huyện Đông-Ngân làng Phú-Chiến (nay về tỉnh Bắc-Ninh), lúc ít tuổi vừa học-cơ văn nghệ, phải làm mình cho một nhà giàu ở Phụng-thiên. Nhà lý về sau có tội, gia-sản bị tịch-biên. Nàng Nguyễn thì cũng đui vào số tịch-biên (1) đó, phải vào làm con đòi trong cung.

Thơ Hoài-vọng

Đền xanh đèn quạnh, có mây lơ lửng trong thưa cung những ai các bạn trong làng xưa...

HỒI ANH CẢM ĐIỆU

Lời vàng dăng giá là bao? Hỡi anh anh em làm các với tôi. Dầu rằng cầm tước loài người, Xin anh thử một lời xem sao. Chẳng rằng chẳng nói, Tha hồ ai xia-xoi cũng quay đi. Gác ngoài ai những truyen thi-phí. Sao lại cứ gan lì thế hử?

BÀM HẠT CHỊ BÈ KHUYẾN ANH BÈP

Anh Bèp ơi! A-p-hi-ô kia anh chơi nó tự bao giờ? Máo anh chơi nó để ăn cơ hỡi này? Trong người anh điếu-dùng làm thay? Cái thân anh lo-là như cái cây khô chết.

NGUYỄN-KHẮC-HIỆU

Tại từ: Ba bài thơ đượ trong kỳ địa của ai, xin ai hợ-có cho biết. Ai biết rõ Adresse của ông Nguyễn-Nang ở Thái-bình, ông Đặng-Lên Đàng-quang-Thạch, ông Thanh-bình (Việt) xin làm ơn cho biết. Da từ: Tân-đá.

CÙNG BAN UỐNG RƯỢU

Can chén làm tuyền mấy lớp say. Hỡi ai ai biết cái say này. Tác lòng riêng gọi vắng trăng to. Cuộc thế lần theo quá đỗi xoay. Vau-tự lệ cho con thú nhai. Thần tiên để cũng cảnh minh đây. Gặp say là cứ say đi nhà. Ai bảo là cuông, ta cũng thay.

HỒI ANH CẢM ĐIỆU

Lời vàng dăng giá là bao? Hỡi anh anh em làm các với tôi. Dầu rằng cầm tước loài người, Xin anh thử một lời xem sao. Chẳng rằng chẳng nói, Tha hồ ai xia-xoi cũng quay đi. Gác ngoài ai những truyen thi-phí. Sao lại cứ gan lì thế hử?

BÀM HẠT CHỊ BÈ KHUYẾN ANH BÈP

Anh Bèp ơi! A-p-hi-ô kia anh chơi nó tự bao giờ? Máo anh chơi nó để ăn cơ hỡi này? Trong người anh điếu-dùng làm thay? Cái thân anh lo-là như cái cây khô chết.

NGUYỄN-KHẮC-HIỆU

Tại từ: Ba bài thơ đượ trong kỳ địa của ai, xin ai hợ-có cho biết. Ai biết rõ Adresse của ông Nguyễn-Nang ở Thái-bình, ông Đặng-Lên Đàng-quang-Thạch, ông Thanh-bình (Việt) xin làm ơn cho biết. Da từ: Tân-đá.

PHONG-BAO TRUNG-KY

Chiều chiều mây phủ Ải-Vân, Chim kêu gảnh đã gấm thoi lại buồn. Anh đi lưu thì Bắc thành, Bỏ em khô héo trên thành từ-bi. Chiều chiều chớp lạch trên nhà, Phấn (2) treo bốn bức còn buồn nỗi chi. Đồi lòng ai trái chơ lại, Để cơn nuối me chưa đã thấy chưa? Đồi lòng ai trái khò qu (3), Núi vô tình dẫu nhả ra ban cười. Đồi lòng ai dợt mực ra lên, Tim nơi ai hâu hơ bề giáng sang. Trăm năm cũng bạn với ta, Núi mà lòng-còn thủy-bạc cũng đưng. Trăm năm tích đã bia vàng, Sa cơ mới mới thiệp với chàng xa nhau.

HỒI ANH CẢM ĐIỆU

Lời vàng dăng giá là bao? Hỡi anh anh em làm các với tôi. Dầu rằng cầm tước loài người, Xin anh thử một lời xem sao. Chẳng rằng chẳng nói, Tha hồ ai xia-xoi cũng quay đi. Gác ngoài ai những truyen thi-phí. Sao lại cứ gan lì thế hử?

BÀM HẠT CHỊ BÈ KHUYẾN ANH BÈP

Anh Bèp ơi! A-p-hi-ô kia anh chơi nó tự bao giờ? Máo anh chơi nó để ăn cơ hỡi này? Trong người anh điếu-dùng làm thay? Cái thân anh lo-là như cái cây khô chết.

NGUYỄN-KHẮC-HIỆU

Tại từ: Ba bài thơ đượ trong kỳ địa của ai, xin ai hợ-có cho biết. Ai biết rõ Adresse của ông Nguyễn-Nang ở Thái-bình, ông Đặng-Lên Đàng-quang-Thạch, ông Thanh-bình (Việt) xin làm ơn cho biết. Da từ: Tân-đá.

Văn-đề tiểu-thuyết

Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo)...

Văn-đề tiểu-thuyết

Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo)...

Văn-đề tiểu-thuyết

Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo)...

Văn-đề tiểu-thuyết

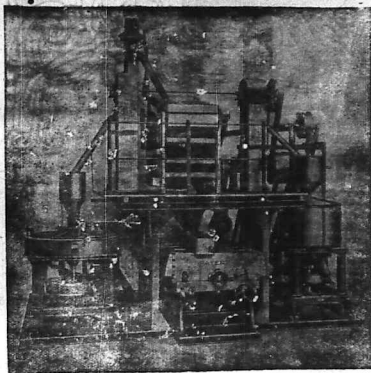
Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo)...

Văn-đề tiểu-thuyết

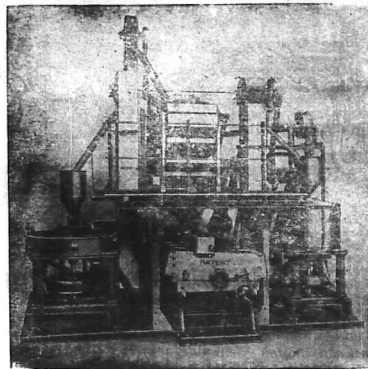
Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo)...

Văn-đề tiểu-thuyết

Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo) Chuyện hương-diêm thì phần nhiều phải có một kiểu diêm tiêu-thuật (tiếp theo)...



Décortiquerie « FILIPINA » 10 tonnes 1 cône



Décortiquerie « FILIPINA » 10 tonnes 1 cône

CÁC ÔNG PHẢI CÓ MỘT DÀN MÁY !!

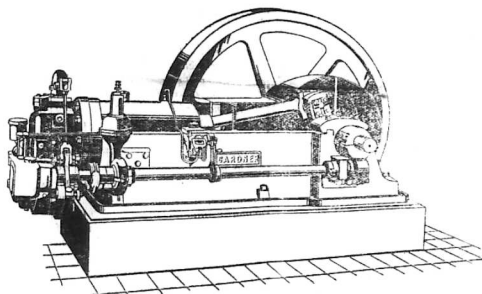
Không phải đi kiếm đâu xa, cũng chẳng phải dự dự chi nữa

DUY CỎ DÀN MÁY

“GARDNER”

Là các ông đang vừa lòng

MÁY NÀY CHẠY
MANH VÀ EM



MÁY NÀY NHE VÀ
KHÔNG TỒN DẦU NHIỀU

NỘI NĂM 1927 ĐÃ BÁN ĐẶNG 50 CÁI MÁY NÀY

Một cái dàn máy, 30 ngựa ở Tân-an, mỗi tháng chạy hết 40 \$00 tiền Mazout, điều này có ông Điện-chủ Nguyễn-văn-Nguồn làm chứng.

Chạy máy này dễ dàng lắm, không cần gì phải tay thao nghề ! Ông Trần-văn-Rang, chủ nhà máy xay lúa ở Thủ-bộ (Cán-giọc) làm chứng như vậy.



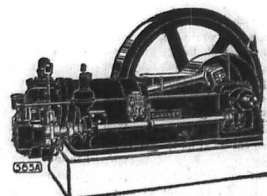
RIZERIE « COLONIA »

MÁY ẤY CHỈ CÓ TRỪ BÁN TẠI HÀNG NÀY
AGENCE FRANÇAISE
D'INDUSTRIE MÉCANIQUE

104, Boulevard de la Somme, 104

SAIGON

Khít bên hàng bán máy may Singer



NÊN CHỦ Ý

kiểu xe mới BERLIET chỉ có mua tại hãng

GARAGES INDOCHINOIS

số 1, đường Lefèvre, SAIGON có mà thôi.

HỘI BẮC-KỲ ÁI-HỮU NGHỀ-TIẾP ĐỒNG-bào Bắc-kỳ vào dự Hội-chợ

Hội-quán của hội Bắc-kỳ Ái-hữu vửa mới dời đường Rolland Garros...

Khi rót rượu champagne, thì ông Khánh-kỳ là Hội-trưởng đứng đây nói thông thả mấy lời văn tài...

Hôm nay hội B. K. A. H. cũng ban tri sự chúng tôi được cái hân hạnh tiếp rước các ngài tại hội-quán...

Anh em Bắc vào doanh nghiệp trong Nam nhiều, ấy mới nhiều...

Tuy rằng Tam-Kỳ cũng một giang-sơn gần-vực của ông cha để lại...

Các ngài ở Bắc đã được nghe đến tên hội hôm nay, lại được mục-kích cái quang-cảnh nhà hội...

Đoạn, tôi ông Nguyễn-bắc, lấy tư-cách là người vào bầy hàng Hội-chợ...

Tôi xin phép các ngài, thay mặt cho anh em ngoài Bắc vào bầy hàng ở Hội-chợ trong này...

Chúng tôi vào dự Hội-chợ Saigon năm nay, có nhiều điều bổ ngữ cho khán-lâm...

anh em ngồi quanh tôi đây, buồn bản trong này đã lâu, vậy cái tình thế khó khăn thế nào...

Hội ta đây, lấy sự tương-tử tương-trợ làm chủ-nghĩa; thay việc đời với chúng tôi, dù tin chắc là quý-hội thiết hành được cái chủ-nghĩa ấy rồi...

Kể từ ông Đặng-Trong-Huy, là một nhà du-lịch vào Nam-kỳ xem Hội-chợ, thấy người Bắc ở giữa tiệc rượu...

Thế rồi, anh em ngồi nói chuyện với nhau: chuyện công-nghệ, chuyện buôn bán, chuyện làm ăn trong lục-tinh...

Hãy hỏi mục lục của hãng Indochine Films et Cinemas, 106, Boulevard Charner, Saigon.

Qui ngài có cần dùng in số sách, cáo bạch, đơn hàng, thơ thơ, báo thơ, danh thiếp, thiệp đám cưới, sách chữ quốc ngữ, chữ Langsa, vân... vân... xin đem đến :

Nhà in « BẢO-TỒN » 36bis Bd Bonnard - SAIGON

thì qui ngài sẽ được vui lòng. Việc làm cần thận, mau, tốt giá rẻ hơn các nhà in khác.

KÍNH THỈNH

THỊ-TRƯỜNG TIÊU-TỨC

Table with market prices for goods like rice, oil, and other commodities.

Ở PHÁP SANG Ang-rs, 28-12 Commissaire P. Lecocq 21-12

Ở BẮC-VÕ Claude Chappe, 28-12 Compiègne, 28-12

SANG SINGAPORE Angren, 31-12

Muốn bán Một cái xe mui thiết tốt và hai con ngựa...

CÓ 1 \$80 MỘT Đĩa VICTOR, Dưới đây.

Muốn bán Một cái xe hơi Belloni Pátan số 16 46 v...

Ai muốn mua Một cái nhà gỗ 15 cái phòng, ở đường Annal Ceurbet số 55-57-59.

LÚA MỚI Hãng của chúng tôi sẽ chịu mua lúa mới thu lúa tốt...

VULGARISAT.ON MODERNE 102, rue d'Espagne, Saigon

Advertisement for P. DANONVILLE CONFITURES featuring an image of a woman and a jar of jam.

Advertisement for ROGEE DELATOUR Docteur en Droit, including contact information.

Advertisement for HINH BAN-THO' DAO CAO-DÀI, describing a product and its price.

Advertisement for Xe máy hơi hiệu ALCYON, describing a motor vehicle.

Advertisement for Bán tại hãng L. Caffort Saigon-Namvian, featuring a large image of a product.

Large advertisement for HÃY HÚT THUỐC CA-LOP, featuring the brand name in large letters and a signature.